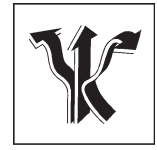
МІЖРЕГІОНАЛЬНА
АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП

І. Т. КАМІНСЬКА, В. Г. ДОМНІЧ

ESPAÑOL

Практичний курс

Київ
ДП «Видавничий дім «Персонал»
2014

Рецензенти: *Н. В. Бабченко*, канд. філол. наук
Т. В. Заболотна, канд. філол. наук, доц.
О. П. Цибенко, канд. іст. наук, доц.

Схвалено Вченою радою Міжрегіональної Академії управління персоналом (протокол № 1 від 29.01.14)

Камінська І. Т., Домніч В. Г.
Español : практ. курс / І. Т. Камінська, В. Г. Домніч. — К.: ДП «Вид. дім «Персонал», 2014. — 200 с. — Бібліогр. : с. 196–198.

ISBN 978-617-02-0167-6

Навчальний посібник являє собою комплексний курс, який містить основи лексики, фонетики і граматики цієї іноземної мови і покликаний залучити студентів до практичного оволодіння мовою; виробити навички вільного спілкування, допомогти засвоїти основні правила граматики та вимови; поповнювати лексичний запас; розвинути навички розуміння та читання текстів різної складності.

Для студентів, які починають вивчати іспанську мову як другу іноземну мову. Він може бути використаний студентами в університетах, на курсах іноземних мов, а також може бути корисним для тих, хто хоче розширити свої знання іспанської мови.

© Камінська І. Т., Домніч В. Г., 2014
© Міжрегіональна Академія управління персоналом (МАУП), 2014
© ДП «Видавничий дім «Персонал», 2014

ISBN 978-617-02-0167-6

ПЕРЕДМОВА

ESPAÑOL — практичний курс для студентів, які починають вивчати іспанську мову як другу іноземну. Він містить основи лексики, фонетики і граматики цієї іноземної мови.

Книга охоплює такий навчальний матеріал: фонетичний курс, у якому подаються основні правила вимови голосних і приголосних звуків, правила наголосу в словах, інтонація розповідного (складного і простого), питального і окличного речень, вживання дифтонгів і трифтонгів, поділ слів на склади. Курс складається із шести уроків та налічує такі теми:

1. На уроці іспанської мови. Навчання в університеті. Зовнішність та характер людини.
2. Моя сім'я. Моя біографія.
3. Мій робочий день. Мій вихідний день.
4. Пори року. Прогноз погоди.
5. Їжа. Традиційні страви. Покупки.
6. Іспанія. Географічне положення. Клімат. Провінції Іспанії.

Кожний урок має таку структуру: фонетичний матеріал — звуки мови, наголос, інтонація; граматичний матеріал з вправами; лексика, яку студент повинен запам'ятати з цього уроку; вправи на закріплення лексичного матеріалу уроку; тексти з лексико-граматичними вправами; завдання на перевірку писемного мовлення та з розвитку усного мовлення; додаткові тексти, які містяться після основного матеріалу, пов'язані темою з основним текстом, тому служать для покращення знань з теми уроку та засвоєння додаткової лексики. Студенти повинні самостійно опрацювати додатковий матеріал, а потім обговорити його в аудиторії. Цей вид роботи сприяє розвиткові навичок читання та усного мовлення.

У додатках подаються схеми відмінювання дієслів, які належать до I–V груп, та таблиця дієслів індивідуального відмінювання.

LECCIÓN 1

ФОНЕТИКА

Alfabeto

(іспанський алфавіт)

Друкована літера	Писана літера	Назва літери	Друкована літера	Писана літера	Назва літери
Aa	**Aa**	a	Mm	**Mm**	eme
Bb	**Bb**	be	Nn	**Nn**	ene
Cc	**Cc**	ce	Ññ	**Ññ**	eñe
Ch	**Ch**	che	Oo	**Oo**	o
Dd	**Dd**	de	Pp	**Pe**	pe
Ee	**Ee**	e	Qq	**Qq**	ku
Ff	**Ff**	efe	Rr	**Rr**	ere, erre
Gg	**Gg**	ge	Ss	**Ss**	ese
Hh	**Hh**	hache	Tt	**Tt**	te
Ii	**Ii**	i	Uu	**Uu**	u
Jj	**Jj**	jota	Vv	**Vv**	uve
Kk	**Kk**	ka	Xx	**Xx**	equis
Ll	**Ll**	ele	Yy	**Yy**	i griega
Ll ll	**Ll ll**	elle	Zz	**Zz**	zeta, zeda

§1. Голосні

В іспанській мові 5 голосних звуків [i], [e], [a], [o], [u].

Порівняно з українськими, іспанські голосні характеризуються більшою напруженістю, закритістю і майже повною відсутністю редукції, тобто вимовляються однаково чітко як під наголосом, так і в ненаголошеному стані.

Голосні звуки [e], [a], [o] називаються сильними, а голосні [i], [u] — слабкими.

Голосні звуки [i], [e], [a], [o], [u].

Голосний [i] (буква I, i). Вимова [i] схожа до наголошеного українського [і] в словах *Ína, íкло*: mina, pino, pipa.

Голосний [e] (буква E, e). Артикуляція цього звука схожа до української [е] в слові *небо*: eme, pepe, pena.

Голосний [a] (буква A, a) близький до українського наголошеного [а] у словах *кана́рка, ма́ма*: Ana, cama, ama, patata.

Голосний [o] (буква O, o) близький до українського [о] у слові *комета*: no, mono, mano.

Голосний [u] (буква U, u) більш закритий порівняно з українським; під час артикуляції губи заокруглені і витягнуті більше, ніж під час вимовляння аналогічного українського звуку: uno, tu, cuna.

§2. Приголосні

В іспанській мові приголосних 22. На відміну від української мови, в іспанській відсутня палаталізація (пом'якшення) приголосних перед [i], [e].

B b [b] — на початку слова і в середині слова після **m** і **n** звучить, як український звук [б]: beber, bonita.

C c [k] — перед **a**, **o**, **u** і приголосними вимовляється, як український звук [к]: caza, octubre.

[s] — перед **e** та **i** вимовляється, як глухий шепелявий український звук [с]: once.

CH ch [tʃ] — вимовляється, як український звук [ч], але більш енергійно та твердо: chico, muchisimo.

D d [d] — вимовляється м'якіше українського звуку [д], але ніколи не приглушується: madre, diablo.

F f [f] — вимовляється майже, як український звук [ф]: eficaz, frío, frenes.

G g [g] — перед **a**, **o**, **u** і голосними, а також у поєднанні **gu** (де **u** не вимовляється) вимовляється, як український звук [г]

(якщо над голосною **u** стоїть знак двокрапки "**ü**", то вона вимовляється): agosto, gafas.

[h] — перед **e** та **i** вимовляється дещо напруженіше, ніж український звук [х]: biología, gemelos.

H h [–] — німа приголосна, не вимовляється: hermano, hacer, deshacer.

J j [h] — вимовляється, як сильний український звук [х], але в кінці слова звучить дуже слабо: mensaje, reloj.

K k [k] — вимовляється, як український звук [к]: kilogramo, kilómetro.

L l [l] — вимовляється м'якіше, ніж український звук [л], але твердіше, ніж [ль]: los, helado, pastel.

LL ll [j] — вимовляється приблизно, як [й], а в Аргентині — як [ж] або [дж]: llama, alle.

M m [m] — вимовляється, як український звук [м], але більш енергійно та коротко: madre, música, embajada.

N n [n] — вимовляється, як український звук [н]: no, en, andar.

Ñ ñ [ñ] — вимовляється, як [нь] у словах коньяк, няня, сеньор: niño, cañón, campaña.

P p [p] — вимовляється, як український звук [п]: padre, suponer.

Q q [k] — зустрічається лише у поєднанні **qu** (де **u** не вимовляється), і вимовляється, як український звук [к]: quetzal, que.

R r [r] — в середині та в кінці слова вимовляється, як український звук [р]: primavera.

[rr] — на початку слова вимовляється, як подвійний український звук [р] – [рр]: rojo, ruso.

S s [s-ʃ] — вимовляється, як середнє між українськими звуками [с] і [ш]: mesa, señor.

[s-z] — перед приголосними **d**, **m** і **g** вимовляється майже, як український звук [з], але слабше: desde, desgastar.

T t [t] — вимовляється, як український звук [т], але без придиху. Не пом'якшується перед **e** та **i**: todo, yate, temer.

V v [b] — на початку слова та після **m**, **n** вимовляється майже, як український звук [б]: ventana, vino.

[v] — в середині слова вимовляється середнє між українськими звуками [б] і [в]: cerveza, novio.

X x [ks] — вимовляється, як поєднання українських звуків [кс]: éxito, experiencia.

Z z [s] — вимовляється, як шепелявий український звук [с]; пишеться перед **a**, **o**, **u**, голосними та в кінці слова: zorro, vez.

Запам'ятайте звуки та букви

Звук	Буква, буквосполучення	Назва букви
[i]	I, i	i
[e]	E, e	e
[a]	A, a	a
[o]	O, o	o
[u]	U, u	u
[p]	P, p	pe
[m]	M, m	eme
[f]	F, f	efe
[t]	T, t	te
[n]	N, n	ene
[k]	C, c перед: *a — cama*; *o — como*; *u — cuna*; приголосними — *clima*; в кінці слова — *frac, tic, tac*	ce
	Qu, qu перед: *i* (*gui*) — *Quito*; *e* (*gue*) — *guema*	cu
	K — у словах іноземного походження	ka
[l]	L, l	ele
[s]	S, s	ese

[r]	R, r	ere
[b]	B, b	be
	V, v	uve
	B, b	be
	V, v	uve
[ ]	H, h*	hache

§3. Наголос у словах

Слова, які закінчуються на приголосні (окрім **n**, **s**), мають фонетичний наголос на останній склад: Salvador, Madrid.

Слова, які закінчуються на голосний або приголосні **n**, **s**, — на передостанній склад: mesa, muchacho, calle, Carmen, vives.

Всі винятки з цього правила позначаються на письмі графічним знаком ′ (acento): América, Moscú, Durán, Andrés.

Основний наголос всередині мовленнєвого потоку

В іспанській мові основний наголос у мовленнєвому потоці несуть головні члени речення — підмет та присудок. Другорядні члени речення виділяються слабше, артиклі та прийменники наголосу не мають: Arturo lee. Benito mira un libro. Arturo escribe una carta. Arturo toma un libro.

§4. Приголосні звуки [θ], [y], [g], [ɡ]

Приголосний [θ] (букви **C**, **c** — ce, **Z**, **z** — zeta, zeda). В українській мові аналогічного звуку немає. Під час артикуляції **[θ]** кінчик язика зближується з краєм передніх різців і трохи висувається вперед. Між верхніми зубами та язиком залишається щілина, крізь яку проходить повітря.

Приголосний **[θ]** позначається літерою **c** перед голосними **i**, **e**: cine, cena; в решті випадків — перед **a**, **o**, **u**, перед приголос-

* Буква **H, h** (hache) в іспанській мові — німа. Не позначає ніякого звука: hora, harina, habla, ahora, La Habana.

ними або в кінці слова — позначається буквою **z**: taza, zona, azul, azteca, luz.

Примітка: У країнах Латинської Америки звук **[θ]** відсутній, його замінює звук **[s]**.

У деяких іноземних словах, а також у слові zeta, приголосний **[θ]** позначається літерою **z**, а також перед **i**, **e**: zinc, nazi, zenit, Zelanda, zeta.

Приголосний [y] (буква **y** — *igriega* перед голосними та буквосполученням **hie**) аналогічний українському звуку [й] у слові *майор* та є протяжнішим, ніж український: yo, ya, mayo, yerba (hierba).

Так само читається сполучник **y** між голосними: uno y otro.

Примітка: В Аргентині та деяких районах Південної Америки [y] вимовляється як пом'якшене українське ж: yo [д'ж'о].

Приголосний [g] (буква **G**, **g** — *ge*) аналогічний українському [g] (наприклад: ґудзик). Зустрічається на початку слова після паузи, а також всередині слова чи словосполучення після [n]: gato, gusto, rango, domingo.

Примітка: Перед буквами **e**, **i** приголосний **[g]** передається буквосполученням **gue**, **gui**, в яких буква **u** не читається: guerra, guitarra.

Приголосний [ɵ] (букви **G**, **g** — *ge*) — під час його артикуляції задня частина язика не повністю стикається з м'яким піднебінням. Звук **[ɵ]** зустрічається в усіх положеннях, окрім вказаних для **[g]**: preguenta, águila, negro, (див. також примітку до приголосного звука **[g]**).

§5. Деякі випадки асиміляції звуків

На стику слів звук [s] перед [r̃] стає дзвінким [z]: unas revistas. Під час швидкого мовлення має місце повне зникнення приголосного [s] — una(s) revistas.

Звук [s] перед дзвінкими приголосними [g] та [ɵ] стає дзвінким [z]: dos grupos.

У звукосполученні [sθ] звук [s] ніби поглинається звуком [θ]: a las cinco, escena.

Буквосполучення **cc**, **cn**, **cd** зазвичай вимовляються [ʚθ], [ʚn], [ʚd]: collección, sección, técnico, anécdota.

§6. Різна вимова сполучника “y”

Вимова сполучника **y** відрізняється залежно від звука, яким закінчується попереднє слово і починається наступне:

а) між двома приголосними сполучник **y** вимовляється як голосний [i], однак дещо послаблено: cartas y libros;

б) між приголосним і голосним сполучник **y** приєднується до голосного наступного слова та вимовляється як у висхідному дифтонгу: leen y escriben;

в) після приголосних [s], [θ] та [d] сполучник **y** вимовляється як приголосний [y], глухі приголосні [s], [θ] стають дзвінкими: Madrid y Alicante, mesas y amarios, Granados y Albéniz, López y Andrade;

г) між голосною і приголосною **y** приєднується до голосного та звучить як низхідний дифтонг: padre y madre, alto y Delgado;

д) у положенні між голосними сполучник **y** приєднується до голосного наступного слова і вимовляється як приголосний [y]: ancha y alta, hermano y hermana, habla y escribe, un libro y unos lápices.

Trabalenguas

1. Corría Tristán tras tres tristes tigres. Tres tristes tigres tragaron tres tazas de trigo.
2. El tío Timoteo se detiene ante la tienda que tiene el tío Tiacano para comprar tinta que tiñe el cristal.
3. Metodio medita medios metódicos.
4. Por ese camino pabajo iba un hombre con colchones y cajones; si atendía los colchones se le caían los cajones, y si atendía los cajones se le caían los colchones.
5. Mi tío Crispín tiene un potriquín que estira el rabo y encoge la crin.